



Landesstelle Hamburg



Vom Über-setzen

Impulsvortrag von **Prof. Dr. Emer O'Sullivan** (Leuphana Universität Lüneburg)
im Rahmen einer Landesstellensitzung der AJuM Hamburg

Wann? 26. Februar 2024, 18.30 – 20.30 Uhr

Wo? Von-Melle-Park 8, Raum 08

Wenn von einer Besonderheit der Sprache in übersetzten Kinder- oder Jugendbüchern die Rede ist, so hat die Übersetzer*in einen großen Anteil daran. Dies wahrzunehmen ist auch Emer O'Sullivan zu verdanken, die als Pionierin seit mehreren Jahren Sprache, Stil und paratextuelle Aspekte des Übersetzens von Kinder- und Jugendliteratur erforscht. Ihre Arbeiten ermöglichen einen Blick auf Unterschiede bei Übersetzungen ebenso wie darauf, ob bei Pippi oder Pu, dem Bären das „Echo des Originals“ (Walter Benjamin) zu hören ist.

Am 26.02.2024 wird Frau O'Sullivan über die Bedeutung der Übersetzungstätigkeit für ein gelungenes Kinder- und Jugendbuch sprechen, sodass wir diese bei unseren Rezensionen wahrnehmen und wertschätzen können.

Prof. Dr. Emer O'Sullivan ist Professorin für Englische Literaturwissenschaft am Institute of English Studies an der Leuphana Universität Lüneburg. Ihre Arbeits-schwerpunkte liegen in der vergleichenden Literaturwissenschaft, Übersetzungswissenschaft, Imagologie und Kinderliteraturwissenschaft.

Für Rückfragen: Christoph.Jantzen@uni-hamburg.de